

Reg. No.:



Y7555

Name:

University of Kerala

Fourth Semester FYUGP Degree Examination, May 2026

Skill Enhancement Courses

MALAYALAM

UK4SECMAL201 - വിവർത്തനം - പ്രായോഗികപാഠങ്ങൾ

Academic Level: 200-299

2024 Admission

Time: 1 Hour

Max. Marks: 28

Part A. 4 Marks ,Time 5 Minutes (Cognitive Level :Remember(RE)/Understand(UN))Objective Type 1 mark each, Answer all questions

Qn No.	Question	CL	CO
1	വിവർത്തന സഹായിയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഒരു സോഫ്റ്റ്‌വെയറിന്റെ പേരെഴുതുക.	RE	1
2	'മരിയ വെറും മരിയ' എന്ന നോവൽ Maria Just Maria എന്ന പേരിൽ ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തത് ആര്?	RE	2
3	'തർജ്ജമ' എന്ന പദം ഏതു ഭാഷയിൽനിന്ന് കടംകൊണ്ടതാണ് ?	UN	4
4	'Herculean task' ന് തത്തുല്യമായ മലയാളപരിഭാഷ ഏത്?	UN	4

Part B. 8 Marks ,Time 15 Minutes (Cognitive Level :Understand(UN)/Apply(AP))Short Answer 2 marks each, Answer all questions

Qn No.	Question	CL	CO
5	റോസെറ്റ ശിലാശാസനം - കുറിപ്പെഴുതുക.	UN	4
6	കവിതാവിവർത്തകൻ കവികൂടിയായിരിക്കണമെന്നു പറയുന്നതെന്തുകൊണ്ട് ?	UN	2
7	ഗൂഗിൾ ട്രാൻസ്‌ലേഷൻ എന്നാൽ എന്ത്? ഇവയെ വിവർത്തനസഹായികൾ എന്ന നിലയിൽ അപഗ്രഥിക്കുക.	AP	2
8	എഴുത്തച്ഛന്റെ കൃതികൾ വിവർത്തന കൃതികളാണോ? പരിശോധിക്കുക.	AP	2

Part C. 16 Marks ,Time 40 Minutes (Cognitive Level :Apply(AP)/Analyse(AN)/Evaluate(EV))/Long Answer 4 marks each, Answer all questions choosing among options* within each question

Qn No.	Question	CL	CO
9	A) 'രാപ്പാടിയോട്' എന്ന വിവർത്തനത്തിൽ സുഗതകുമാരി നേരിട്ട പ്രശ്നങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ?	AP	3, 3

Qn No.	Question	CL	CO
	OR B) പാശ്ചാത്യവും സാഹിത്യപരവുമായ കവിതകളുടെ വിവർത്തനത്തിൽ സാംസ്കാരിക ഘടകങ്ങളുടെ പങ്ക് എങ്ങനെയാണ് എഴുതുക.		
10	A) മൊഴിമാറ്റ ചലച്ചിത്രഗാനങ്ങളുടെ ആസ്വാദനത്തെ പ്രതികൂലമായി ബാധിക്കുന്ന ഘടകങ്ങൾ ചർച്ച ചെയ്യുക. OR B) സിനിമയിലെ സബ്ടെറ്റിലുകളുടെ വിവർത്തനത്തെപ്പറ്റി ഉദാഹരണ സഹിതം വിവരിക്കുക.	AN	4, 4
11	A) വിവർത്തനത്തിന്റെ സാധ്യതകളും പ്രയോജനങ്ങളും വിശദീകരിക്കുക. OR B) വിവർത്തനത്തിന്റെ വിവിധ രീതികൾ എഴുതുക.	EV	2, 2
12	A) മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക. Sanju Samson (born 11 November 1994) is an Indian international cricketer who plays for Indian national cricket team in ODI And T20I formats of this game. A right-handed wicket-keeper-batter, He was a member of the Indian national team that won the 2024 and 2026 T20 World Cups, with him winning the Player of the Tournament award in the 2026 Men's T20 World Cup. He plays for Chennai Super Kings in the Indian Premier League and Kerala in domestic cricket. In a heartfelt tribute to one of India's brightest cricket talents, the Kerala Cricket Association (KCA) is set to honour Sanju Samson, whose explosive performances were instrumental in India's triumphant T20 World Cup campaign. OR B) ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യുക- ഗ്യാസ് സിലിണ്ടറുകളുടെ കടുത്ത ക്ഷാമം സിനിമാ ഷൂട്ടിങ്ങിനെ സാരമായി ബാധിച്ചു തുടങ്ങി. നിരവധി സിനിമകളുടെ ഷൂട്ടിങ് ഇപ്പോൾ പലയിടത്തായി നടക്കുന്നുണ്ട്. ഷൂട്ടിങ് ലൊക്കേഷനുകളിൽ ഭക്ഷണ വിതരണത്തിൽ തടസം നേരിട്ട് തുടങ്ങി. രണ്ടു ദിവസം കൂടി കഴിഞ്ഞാൽ പൂർണ്ണമായും ഗ്യാസിന്റെ ലഭ്യത ഇല്ലാതെ ആകും. ഗ്യാസിന് പകരമായി വിറകുപ്പുകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നത് പലപ്പോഴും പ്രായോഗികമല്ല. പല ഭക്ഷണവും വിറക് അടുപ്പിൽ ഉണ്ടാക്കാൻ പറ്റില്ല,	CR	5, 5

Qn No.	Question	CL	CO